

Comité National de  
**TOURISME  
ÉQUESTRE**

*Le cheval*



**1<sup>ER</sup>**

# CONGRÈS EUROPÉEN

## DES ITINÉRAIRES DE TOURISME ÉQUESTRE

24 & 25 MAI 2012

1<sup>st</sup> European Congress of Equestrian Tourism Routes



### PROGRAMME

### PROGRAMM

Hôtel Holiday Inn Express \*\*\*  
Paris-Canal de la Villette  
68, quai de la Seine | 75019 Paris

[www.ffe.com/tourisme](http://www.ffe.com/tourisme)

# PROGRAMME | PROGRAMM

JEUDI 24 MAI 2012

THURSDAY 24<sup>TH</sup> MAY 2012

10.00

Accueil des participants  
et remise des documents,  
**Amandine Caro et Emilie Berville,**  
*permanentes de FFE Tourisme*

Welcome of participants  
and presentation of documents,  
**Amandine Caro et Emilie Berville,**  
*permanent FFE Tourism staff*

11.00

**Discours d'ouverture du 1<sup>er</sup> Congrès  
Européen des itinéraires de tourisme  
équestre,**

**Opening speech for the first European  
Congress on equestrian tourism  
itineraries,**

**Bernard Pavie,** *Président de l'Organisme  
National de Tourisme Equestre France  
(Comité National de Tourisme Equestre)*

**Bernard Pavie,** *President of France's National  
Equestrian Tourism Organisation  
(National Equestrian Tourism Committee)*

11.10

« Présentation de l'enquête sur les itinéraires  
et hébergements dans les ONTE »  
**Hervé Delambre,** *Président de la Fédération  
Internationale de Tourisme Equestre*

"Presentation of a survey on itineraries  
and accommodation in the NETOs"  
**Hervé Delambre,** *President of the International  
Equestrian Tourism Federation (FITE)*

11.20

« Bilan du Schéma National de Développement  
des infrastructures de tourisme équestre »  
**Christian Boyer,** *Secrétaire Général de  
l'Organisme National de Tourisme Equestre France*

"Review of the National Development  
scheme for equestrian tourism  
infrastructures"  
**Christian Boyer,** *Secrétaire Général du CNTE*

11.40

« Enquête sur les liaisons transfrontalières »  
« Territoires ultramarins et développement  
du tourisme équestre »  
**Bernard Pavie**

"Survey on trans-border links"  
"Ultramarine territories and the  
development of equestrian tourism"  
**Bernard Pavie**

12.00

« Présentation de l'expérience nationale  
et des projets nationaux ainsi que  
des itinéraires de l'Arc carpatique  
de Transylvanie »  
**Doina Pieper,** *Présidente de l'ONTE  
Roumanie et Murgur pop, Directeur Technique  
de l'ONTE Roumanie*

"Presentation of the national experiment  
and project, as well as the Arc Carpatique  
Transylvania itineraries"  
**Doina Pieper,** *President of the Romanian  
NETO and Murgur Pop, Technical Director  
of NETO Romania*

12.30

Déjeuner à l'Holiday Inn Express

Lunch at Holiday Inn Express

14.30

« Sentiers d'équitation touristique  
en Autriche: situation actuelle et plans  
pour l'avenir »  
**Manfred Salcher,** *réfèrent national  
du tourisme équestre en Autriche*

"Equestrian tourism pathways in Austria:  
current situation and plans for the future"  
**Manfred Salcher,** *national equestrian  
tourism officer in Austria*

15.00

« Standard de qualité des sentiers  
européens de randonnée pédestre »  
**Armand Ducornet,** *Secrétaire Général  
en charge des relations internationales de la  
Fédération Européenne de Randonnée Pédestre*

"Quality standards on European hiking  
pathways"  
**Armand Ducornet,** *General Secretary  
responsible for international relations from  
the European Hiking Federation*

15.30

« Structures des réseaux d'itinéraires  
en Belgique »  
**Olivier Teirlinck,** *Président de VVR  
(Association de tourisme équestre de Flandre)*

"Structures of itineraries network  
in Belgium"  
**Olivier Teirlinck,** *President of VVR  
(Flanders Equestrian Tourism Association)*

16.00

Pause café

Coffee break

16.30

« Homologation et signalisation des  
itinéraires de tourisme équestre »  
**Joaquim Fernandez Duro,**  
*délégué de l'ONTE d'Espagne*

"Approval and identification of equestrian  
tourism itineraries"  
**Joaquim Fernandez Duro,**  
*delegate of the Spanish NETO*

17.00	<p>« Structuration d'un réseau européen des sports de nature »  <b>Thierry Bedos</b>, Pôle Ressources National Sports de Nature (Ministère des Sports Français)</p>	<p>"Structuring of a European nature-based sports network"  <b>Thierry Bedos</b>, National nature-based sports resources unit (French Ministry for Sport)</p>
17.30	<p>« Présentation des fonds européen »  <b>Elise Gapaillard</b>, Fédération Française d'Equitation</p>	<p>"Presentation of European Funds"  <b>Elise Gapaillard</b>, French Equitation Federation</p>
18.00	<p>« Des initiatives européennes pour le développement du tourisme équestre en Corse »  <b>Thierry Angot</b>, Administrateur de l'Organisme National de Tourisme Equestre France et représentant du CRTE Corse</p>	<p>"European initiatives to develop equestrian tourism in Corsica"  <b>Thierry Angot</b>, Administrator of the French National Equestrian Tourism Organisation and representative of the Corsican CRTE</p>
18.30	<p>Fin des travaux de la première journée</p>	<p>End of the first day</p>

**Dîner à 20h00 au Café de la Musique - Cité des Sciences (Paris XIX<sup>ème</sup>)**

**Dinner at 8PM at the Café de la Musique - Cité des Sciences (Paris - 19<sup>th</sup> arrondissement)**

**VENDREDI 25 MAI 2012**

**FRIDAY 25<sup>TH</sup> MAY 2012**

9.00	<p>« Essai pour une typologie des randonneurs de tourisme équestre »  <b>Sabine Grataloup</b>, Administratrice de l'Organisme National de Tourisme Equestre France</p>	<p>"Testing a typology of equestrian tourism riders"  <b>Sabine Grataloup</b>, Administrator of the French National Equestrian Tourism Organisation</p>
9.30	<p>« Recherche, construction, maintenance et promotion des itinéraires de tourisme équestre »  <b>Heather Clatworthy</b>, représentante de l'ONTE du Royaume-Uni (British Horse Society)</p>	<p>"Research, construction, maintenance and promotion of equestrian tourism itineraries"  <b>Heather Clatworthy</b>, representative of the United Kingdom NETO (British Horse Society)</p>
10.00	<p>« La route des Vignes de Moselle »  <b>Marc Olenine</b>, Président de l'Académie Equestre des Portes de France</p>	<p>"The Moselle wine route"  <b>Marc Olenine</b>, President of the Equestrian Academy of Portes de France</p>
10.30	<p>Pause café</p>	<p>Coffee break</p>
11.00	<p>« Itinéraires équestres thématiques: art, histoire, culture et excellence du territoire pour réaliser un réseau national et européen de promotion et de développement économique »  <b>Alberto Spinelli</b>, Président de l'ONTE d'Italie</p>	<p>"Theme-based equestrian itineraries: art, history, culture and territorial excellence to set up a national and European network for promotion and economic development"  <b>Alberto Spinelli</b>, President of the Italy NETO</p>
11.30	<p>« Présentation de l'Arc Méditerranéen de Tourisme Equestre (AMEDITE) »  <b>Pierre Petit</b>, Président de l'AMEDITE</p>	<p>"Presentation of the Mediterranean Equestrian Tourism Crescent (AMEDITE)"  <b>Pierre Petit</b>, President of AMEDITE</p>
12.00	<p>« Le projet transhumance »  <b>Roche Thierry</b>, Directeur délégué aux relations institutionnelles de Marseille-Provence 2013</p>	<p>"The transhumance project"  <b>Roche Thierry</b>, Director responsible for institutional relations for Marseille-Provence 2013</p>
12.30	<p>Bilan et clôture du congrès par <b>Bernard Pavie</b> et <b>Christian Boyer</b></p>	<p>Review of the congress and closure by <b>Bernard Pavie</b> and <b>Christian Boyer</b></p>
13.00	<p>Déjeuner à l'Holiday Inn Express</p>	<p>Lunch at Holiday Inn Express</p>

# RÉSUMÉ DES INTERVENTIONS |

## BOOK OF ABSTRACTS

### « PRÉSENTATION DE L'ENQUÊTE SUR LES ITINÉRAIRES ET HÉBERGEMENTS DANS LES ONTE »

HERVÉ DELAMBRE (FR), PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE TOURISME ÉQUESTRE

L'Assemblée Générale de la FITE a exprimé le souhait d'entreprendre des démarches significatives concernant les hébergements et itinéraires équestres au niveau international. Sur proposition de Bernard Pavie, Président du CNTE, elle a confié cette étude conséquente à l'ONTE France. L'enquête réalisée auprès des 16 ONTE affiliés du moment, a porté sur deux grands axes.

1. Identifier dans chaque ONTE, un interlocuteur privilégié de la FITE chargé des itinéraires et des hébergements.
2. Savoir comment chaque ONTE traite de cet aspect fondamental du tourisme équestre, qui conditionne la possibilité de voyager à cheval, dans les meilleures conditions de confort et de sécurité.

### "PRESENTATION OF THE SURVEY ON ITINERARIES AND ACCOMMODATION IN THE NETOS"

HERVÉ DELAMBRE (FR), PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL EQUESTRIAN TOURISM FEDERATION (FITE)

*The Annual Meeting of FITE expressed the desire to undertake major initiatives concerning equestrian accommodation and itineraries internationally. Further to a proposal by Bernard Pavie, President of the CNTE, it entrusted this substantial study to the French NETO. The survey was performed amongst the 16 NETOs who were affiliated to the FITE at the time, focusing on two main target themes:*

*In each NETO, identify an itineraries and accommodation contact for FITE.*

*Understand how each NETO addresses this fundamental aspect of equestrian tourism, that conditions riders' possibilities for travelling on horseback under the best possible conditions of confort and safety.*

### « BILAN DU SCHÉMA NATIONAL DE DÉVELOPPEMENT DES INFRASTRUCTURES DE TOURISME ÉQUESTRE »

CHRISTIAN BOYER (FR), SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISME NATIONAL DE TOURISME ÉQUESTRE FRANCE

Dans une société où le développement touristique est un enjeu majeur, le tourisme équestre français a une belle carte à jouer. Il s'appuie sur des valeurs sociétales en évolution, telles que l'environnement ou l'éducation, sur un engouement avéré pour la pratique équestre d'extérieur et sur un réseau de milliers de kilomètres de chemins.

Les Deuxièmes Assises Nationales des Infrastructures du Tourisme Équestre de 2008 ainsi que les rencontres interrégionales qui ont eu lieu en 2009 ont contribué à la définition d'un Schéma National de Développement des Infrastructures du Tourisme Équestre.

A travers la mise en place de ce Schéma, la FFE et le CNTE ont pris part activement au développement du tourisme équestre qui est un enjeu stratégique pour toute la filière du cheval et pour l'animation des territoires ruraux en France.

Pour la période 2009/2012, la FFE et du CNTE ont ainsi mis en œuvre une quarantaine d'actions, autour de 4 axes principaux: l'aménagement et le suivi des infrastructures (chemins, hébergements), le partage des informations, la représentation du tourisme équestre et la formation du réseau d'acteurs de terrain.

### "NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT PLAN"

CHRISTIAN BOYER (FR), GENERAL SECRETARY OF THE FRENCH NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM ORGANISATION

*In a society where the development of tourism is a key challenge, French equestrian tourism has a role to play. It is rooted in relevant societal values such as environment and education, and a proven interest in outdoor equestrian activities and a network of thousands of kilometres of routes.*

*The Second National Equestrian Tourism Infrastructure Meetings of 2008, and the inter-regional meetings that took place in 2009, contributed to a blueprint for the National Equestrian Tourism Infrastructure Development Plan (Schéma National de Développement des Infrastructures du Tourisme Équestre).*

*In implementing this plan, the FFE and the CNTE have taken an active role in the development of equestrian tourism, a major challenge for the whole equestrian sector and for economic activity in rural areas in France.*

*For the period 2009-2012, the FFE and the CNTE have implemented 40 or so actions around four main themes: repair and maintenance of infrastructure (routes, accommodation, information sharing), representation of equestrian tourism and training of actors on the ground.*

### « ENQUÊTE SUR LES LIAISONS TRANSFRONTALIÈRES »

BERNARD PAVIE (FR), PRÉSIDENT DE L'ORGANISME NATIONAL DE TOURISME ÉQUESTRE FRANCE.

Dans le prolongement des travaux mis en place par la FITE et confiés à l'ONTE France, ce dernier a mené une action concernant les liaisons transfrontalières de la France avec l'aide des Comités Régionaux et départementaux de Tourisme Équestre et de leurs correspondants infrastructures régionaux. Cette enquête traduit une volonté de faire un travail plus approfondi avec ces territoires et de mettre en avant les zones transfrontalières. En effet, la France possède de nombreuses frontières avec d'autres pays ce qui multiplie les possibilités de voyage à cheval vers l'étranger et de création d'itinéraires. La collecte d'informations sur les sentiers existants a permis de recenser des acteurs de nature différente, impliqués dans le développement de cette pratique au niveau européen, et de mieux connaître les partenariats entre les organismes français et étrangers.

### "SURVEY ON TRANS-BORDER LINKS"

BERNARD PAVIE (FR), PRESIDENT OF THE FRENCH NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM ORGANISATION

*As an extension of the works initiated by the FITE and entrusted to the French NETO, the latter led an action focusing on France's cross-border links, with the assistance of the regional and county committees of equestrian tourism and their regional infrastructure correspondents. This survey reflected a desire to perform a more in-depth study with the territories, and highlight cross-border areas. Indeed, France has numerous borders with other countries, which multiplies the possibilities of horse riding abroad and the mapping of itineraries. Information gathered on existing pathways was used to compile an inventory of different actor profiles involved in the development of this practice at European level, and to better understand partnerships between French and foreign bodies.*

### « TERRITOIRES ULTRAMARINS ET DÉVELOPPEMENT DU TOURISME ÉQUESTRE »

BERNARD PAVIE (FR), PRÉSIDENT DE L'ORGANISME NATIONAL DE TOURISME ÉQUESTRE FRANCE.

A partir de l'état des lieux des travaux engagés à l'île de la Réunion en matière de tourisme équestre, la réflexion est engagée quant à la création d'une continuité territoriale entre l'Europe et les départements et territoires d'Outre-mer français. Afin de soutenir le développement de la filière cheval dans ces zones insulaires éloignées et aux caractéristiques très diverses, un projet de création d'une commission ultramarine est à l'étude. Son rôle serait, entre autres, de garantir une meilleure représentation de ces territoires au sein des instances nationales et européennes.

**“ULTRAMARINE TERRITORIES AND THE DEVELOPMENT OF EQUESTRIAN TOURISM”**

BERNARD PAVIE (FR), PRESIDENT OF THE FRENCH NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM ORGANISATION.

*As an extension of the works initiated by the FITE and entrusted to the French NETO, the latter led an action focusing on France's cross-border links, with the assistance of the regional and county committees of equestrian tourism and their regional infrastructure correspondents. This survey reflected a desire to perform a more in-depth study with the territories, and highlight cross-border areas. Indeed, France has numerous borders with other countries, which multiplies the possibilities of horse riding abroad and the mapping of itineraries. Information gathered on existing pathways was used to compile an inventory of different actor profiles involved in the development of this practice at European level, and to better understand partnerships between French and foreign bodies.*

**«PRÉSENTATION DE L'EXPÉRIENCE NATIONALE ET DES PROJETS NATIONAUX AINSI QUE DES ITINÉRAIRES DE L'ARC CARPATIQUE DE TRANSYLVANIE»**

DOINA PIEPER (RO), PRÉSIDENTE DE L'ORGANISME NATIONAL DE TOURISME ÉQUESTRE DE ROUMANIE  
ET MURGUR POP (RO), DIRECTEUR TECHNIQUE

La Roumanie a su tirer parti de sa situation géographique privilégiée au cœur de l'Europe et de ses nombreux atouts patrimoniaux en créant des itinéraires transfrontaliers, notamment à partir de la zone de l'Arc Carpatique. L'objectif du projet est de faire de la pratique du tourisme équestre une alternative éco-touristique tout en contribuant au développement des communautés vivant dans les zones protégées de cette zone de la Roumanie. Une importance particulière est attachée à la mise en valeur de leurs atouts : leurs traditions et coutumes, la flore et la faune spécifique.

Le cheval est par ailleurs le seul moyen de locomotion qui permette de parcourir ces itinéraires d'altitude et de pénétrer dans les zones les plus profondes de l'arc carpatique.

La jonction avec les itinéraires transfrontaliers des pays voisins est en projet. Elle s'inscrit dans le cadre d'un programme de tourisme équestre orchestré au niveau européen.

**“PRESENTATION OF THE NATIONAL EXPERIMENT AND NATIONAL PROJECTS, AND THE ACTIVITIES OF THE CARPATHIAN CRESCENT IN TRANSYLVANIA”**

DOINA PIEPER (RO), PRESIDENT OF THE ROMANIAN NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM ORGANISATION  
AND MURGUR POP (RO), TECHNICAL DIRECTOR

*Romania has benefited from its special geographic location at the heart of Europe and its numerous heritage attractions by creating cross-border itineraries, in particular in the Carpathian Crescent area.*

*The objective of the project is to make equestrian tourism an eco-tourism alternative, whilst contributing to the development of communities living in protected areas in this part of Romania. Special importance is attached to highlighting their attributes: traditions and costumes, flora and unusual fauna.*

*The horse is also the only means of transport over these high-altitude itineraries, and to enter the more remote zones of the Carpathian Crescent.*

*Linking up to cross-border itineraries of neighbouring countries is a current project. It is part of an equestrian tourism programme orchestrated at European level.*

**«SENTIERS D'ÉQUITATION TOURISTIQUE EN AUTRICHE: SITUATION ACTUELLE ET PLANS POUR L'AVENIR»**

MANFRED SALCHER (AT), RÉFÉRENT NATIONAL DU TOURISME ÉQUESTRE EN AUTRICHE

L'Autriche possède son propre système de gestion de sentiers de randonnée équestre. On montrera que ces sentiers fonctionnent bien à travers la présentation de leur organisation et de leurs caractéristiques. Des connexions existent bel et bien avec les pays frontaliers, cependant ces circuits posent de nombreuses difficultés. Les solutions envisageables pour palier ces problèmes permettront d'entamer une réflexion et de donner des idées concernant les itinéraires de randonnée touristique européens.

**“TOURISM EQUITATION ROUTES IN AUSTRIA: THE CURRENT SITUATION AND PLANS FOR THE FUTURE”**

MANFRED SALCHER (AT), NATIONAL REPRESENTATIVE FOR EQUESTRIAN TOURISM IN AUSTRIA

*Austria has its own horse riding route management system. We will show that these routes work well by presenting their organisation and characteristics. Connections do already exist with neighbouring countries. However, these circuits raise a number of problems. The possible solutions to these problems will serve as a starting point for our reflection and contribute ideas for European tourism hiking routes.*

**«STANDARD DE QUALITÉ DES SENTIERS EUROPÉENS DE RANDONNÉE PÉDESTRE»**

ARMAND DUCORNET (FR), SECRÉTAIRE GÉNÉRAL EN CHARGE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
DE LA FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE RANDONNÉE PÉDESTRE (FERP)

La FERP s'est dotée d'un système de critères «Leading Quality Trails – Best of Europe» qui rend l'attractivité d'un sentier mesurable et garantit une expérience de randonnée de qualité. Un tel système répond à la diversité et à l'unicité des paysages et des sentiers de randonnée dans les différentes régions d'Europe. Ce système de critères a été conçu de manière flexible. Il s'appuie sur des années d'expérience pratique dans les pays qui utilisent déjà des critères de qualité comme une aide à la planification et à l'amélioration des itinéraires.

Le label «Leading Quality Trails – Best of Europe» est à la fois une distinction et un moyen transparent pour optimiser l'infrastructure des itinéraires. Les critères peuvent être utilisés comme une check-list au service des pays qui en sont encore à la création de leur offre de randonnée. Dans les pays qui ont déjà un réseau de chemins en bon état marche, ce nouveau label peut conforter le tourisme de randonnée. Document disponible sur [era-eww-ferp.com](http://era-eww-ferp.com).

**“QUALITY STANDARDS IN EUROPEAN HIKING ROUTES”**

ARMAND DUCORNET (FR), GENERAL SECRETARY RESPONSIBLE FOR INTERNATIONAL RELATIONS  
FROM THE EUROPEAN HIKING FEDERATION (FERP)

*The FERP has a “Leading Quality Trails – Best of Europe” criteria system which makes a route's appeal measurable, and guarantees a high-quality hiking experience. Such a system caters for the diversity and uniqueness of landscapes and hiking routes in different regions of Europe. The system was designed in a flexible manner. It is based on years of practical experience in countries already using quality criteria as an aid to planning and improving their itineraries.*

*The “Leading Quality Trails – Best of Europe” label is both a distinction and a transparent means of optimising itinerary infrastructure. The criteria can be used as a checklist to help countries that are in the process of creating their own hiking solutions. For countries already having a network of operational routes, this new label can boost hiking tourism. A document is available at the following address: [era-eww-ferp.com](http://era-eww-ferp.com).*

# COMPTE-RENDU DES INTERVENTIONS |

## BOOK OF ABSTRACTS

### «PROBLÉMATIQUES DES ITINÉRAIRES EN BELGIQUE»

TEIRLIJNCK OLIVIER (BE), PRÉSIDENT DE VVR (ASSOCIATION DE TOURISME ÉQUESTRE DE FLANDRE)

La Belgique connaît 3 régions - la Flandre, la Wallonie et Bruxelles - avec des lois, et des langues différentes. Les itinéraires équestres se déclinent également selon 3 caractéristiques : un balisage classique (avec et sans routes numérotées), un balisage digital (via GPS) et des cartes ING tracées et envoyées sur simple commande à ceux qui la demandent. Les problèmes relatifs aux itinéraires se situent principalement au niveau de l'entretien des chemins, du bétonnage ou de la disparition de ces derniers. On trouve un point positif - en Flandre - qui est la création du 'Paardenloket', une initiative du Ministre Président. Ce bureau d'information aide dans la recherche des instituts responsables, informe sur la législation,... Une aide de l'Europe pourrait être la bienvenue dans la mesure où la Belgique connaît beaucoup de chemins équestres transfrontaliers.

### "THE ISSUE OF ITINERARIES IN BELGIUM"

OLIVIER TEIRLIJNCK (BE), PRESIDENT OF VVR (FLANDERS EQUESTRIAN TOURISM ASSOCIATION)

*Belgium has three regions - Flanders, Wallonia and Brussels - with different laws and languages. Their equestrian itineraries also fall into three separate categories: conventional marking (with and without numbered roads), digital marking (using GPS), and ING maps, which are printed and sent to those requesting them. The main problems of itineraries are route maintenance, concreting or their disappearance. There is one positive point, however, in Flanders: the creation of 'Paardenloket', an initiative of the President Minister. This information office helps people find specific bodies for specific requirements and find information about legislation. Assistance from Europe could be useful, since Belgium has many cross-border equestrian routes.*

### «HOMOLOGATION ET SIGNALISATION DES ITINÉRAIRES DE TOURISME ÉQUESTRE»

JOAQUIM FERNANDEZ DURO (ES), DÉLÉGUÉ DE L'ONTE D'ESPAGNE

La Fédération espagnole a mis en place une démarche d'homologation des itinéraires équestres de son territoire. L'homologation d'un itinéraire équestre vise à garantir la sécurité et la qualité des chemins empruntés, comme y contribue le balisage officiel qui informe le pratiquant, d'une part sur les caractéristiques de l'itinéraire et d'autre part, sur des éléments plus spécifiques liés au déplacement à cheval (points d'eau, parkings, coordonnées de vétérinaires...). C'est dans cette démarche que la Fédération a publié le premier manuel de balisage et d'homologation des itinéraires équestres, en collaboration avec la société QF Turismo.

### "APPROVAL AND SIGNALLING OF EQUESTRIAN TOURISM ITINERARIES"

JOAQUIM FERNANDEZ DURO (ES), REPRESENTATIVE OF THE SPANISH NETO

*The Spanish Federation has set up an approval approach for equestrian itineraries in the country. The approval of an equestrian itinerary seeks to guarantee the safety and quality of routes. This includes the use of official route marking to inform the route user, and information on the characteristics of the itinerary with more specific elements linked to horseback travel (water sources, car parking, vet contact details, etc.) The approach has resulted in the federation publishing the first manual of equestrian itinerary marking and approval, in collaboration with the company QF Turismo.*

### «STRUCTURATION D'UN RÉSEAU EUROPÉEN DES SPORTS DE NATURE»

THIERRY BEDOS (FR), PÔLE RESSOURCES NATIONAL SPORTS DE NATURE (MINISTÈRE DES SPORTS FRANÇAIS)

La pratique des sports de nature est un fait social en progression continue dans tous les pays européens. La diversité des réseaux d'acteurs mobilisés, la multiplicité des formes de pratiques et des organisations juridiques génèrent des modes de gouvernance singuliers. De plus ce secteur d'activité originellement porté par le milieu associatif est aujourd'hui pourvoyeur de création de nombreuses petites entreprises et donc générateur de nombreux emplois. L'objectif de structuration d'un réseau européen au service du développement maîtrisé des sports de nature, se poursuit à travers trois types d'activités. Les Nature & Sports Euro'Meet s'inscrivent dans cet objectif, les préconisations issues de la 1ère édition permettent d'orienter l'action de ce réseau qui se formalise et dont l'enjeu actuel est d'intégrer le développement maîtrisé des sports de nature en Europe dans les perspectives de l'Europe 2020.

### "STRUCTURING A EUROPEAN NATURE-BASED PURSUITS NETWORK"

THIERRY BEDOS (FR), THE NATIONAL NATURE-BASED PURSUITS RESOURCES UNIT (THE FRENCH SPORTS MINISTRY)

*Practicing nature-based sports is a steadily-expanding social phenomenon in all European countries. The diversity of actors involved, the multiplicity of forms of activity and legal organisations generate singular forms of governance. Furthermore, this sector, originally the reserve of the associative world, is today a source of small company start-ups, and therefore numerous jobs. The objective of structuring a European network in favour of controlled development of nature-based sports is pursued through three types of activities. Nature & Sports Euro'Meet is part of this objective, with the recommendations coming out of the first edition helping guide the newly-formalised network's actions, and whose current challenge is to take on board the controlled development of nature-based sports in Europe according to a Europe 2020 perspective.*

### «PRÉSENTATION DES FONDS EUROPÉENS»

ELISE GAPAILLARD (FR), FÉDÉRATION FRANÇAISE D'EQUITATION

Les opportunités de financement à l'échelle européenne se développent dans de nombreux secteurs d'activités. L'équitation en général, et le tourisme équestre en particulier, peuvent prétendre à un soutien dans de nombreux domaines. L'essentiel est d'être bien informé sur les fonds disponibles et susceptibles de correspondre aux problématiques des activités équestres. En effet, certains fonds sont particulièrement adaptés ; on peut citer le Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural (FEADER), le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) ou encore le programme INTERREG spécifique aux projets de coopération territoriale.

### "PRESENTATION OF EUROPEAN FUNDS"

ELISE GAPAILLARD (FR), FRENCH EQUITATION FEDERATION

*The opportunities for European funding are developing in numerous activity areas. Equitation in general, and equestrian tourism in particular, can find support from numerous areas. The key thing is to be properly informed about the funds available, which may correspond to the needs of equestrian activities. Certain funds are particularly suitable. For example, the European Agricultural Fund for rural development, (EAFRD), the European Regional Development Fund (ERDF), and the INTERREG programme, which is specific to territorial cooperation projects.*

**« DES INITIATIVES EUROPÉENNES POUR LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME ÉQUESTRE EN CORSE »**  
THIERRY ANGOT (FR), ADMINISTRATEUR DE L'ORGANISME NATIONAL DE TOURISME ÉQUESTRE FRANCE  
ET REPRÉSENTANT DU CRTE CORSE

Dans le cadre de programmes européens, la Corse a mis en place différents projets visant le développement et la valorisation des itinéraires de randonnée équestre sur son territoire, mais également en lien avec la Toscane et la Sardaigne.

À travers la présentation de 3 initiatives particulières - « A cheval sur deux îles », Opérationnel le programme Italie-France « IPPOVia » et le programme Italie-France « IPPOTyrr », seront analysés les facteurs de réussite de tels projets, les partenariats, l'articulation administrative et technique mis en place, ainsi que les incidences constatées pour le tourisme équestre en Corse.

Le bilan de ces programmes permettra notamment d'aborder les problématiques spécifiques qui touchent les territoires insulaires.

**“EUROPEAN INITIATIVES FOR THE DEVELOPMENT OF EQUESTRIAN TOURISM IN CORSICA”**

THIERRY ANGOT (FR), ADMINISTRATOR OF THE FRENCH NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM ORGANISATION  
AND REPRESENTATIVE OF CRTE CORSICA

*Under European programmes, Corsica has set up different projects seeking to develop and highlight equestrian hiking itineraries in the country, working also with Tuscany and Sardinia.*

*Through the presentation of three specific initiatives - “On horseback on two islands”, Operational, the France-Italy programme “IPPOvia”, and the Italy-France programme “IPPOtyrr”, we present an analysis of the key factors of success of such projects and partnerships, along with the administrative and technical articulation set up and incidences observed concerning equestrian tourism in Corsica.*

*The review of these programmes will in particular allow us to address specific issues that concern island territories.*

**« ESSAI POUR UNE TYPOLOGIE DES RANDONNEURS DU TOURISME ÉQUESTRE »**

SABINE GRATALOUP (FR), ADMINISTRATRICE DE L'ORGANISME NATIONAL DE TOURISME ÉQUESTRE FRANCE

En 2009, sous la direction de Malek Bouhaouala et à l'initiative de la FFE et du CNTE, une analyse socio-économique de la clientèle du tourisme et des loisirs équestres a été réalisée. Cette étude a permis de définir quelques caractéristiques fortes des pratiquants de l'équitation de loisir à savoir leur profil socio-économique et démographique ainsi que les formes de pratique de l'équitation. Une typologie est ressortie de l'expérience de l'agence de voyage Randocheval et concerne les randonneurs à cheval à la différence de l'étude précédente, plus axée sur les pratiquants de l'équitation en général. Cette typologie sera illustrée par une démarche marketing adaptée, à travers la présentation d'une destination de l'agence de voyage Randocheval: la Mongolie.

**“TEST FOR A TYPOLOGY OF EQUESTRIAN TOURISM RIDERS”**

SABINE GRATALOUP (FR), ADMINISTRATOR OF THE FRENCH NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM ORGANISATION

*In 2009, under the supervision of DE Malek Bouhaouala and the initiative of the FFE and the CNTE, a socioeconomic analysis of tourism and equestrian leisure clientele was performed. It allowed us to define a number of key characteristics of equestrian leisure practitioners, i.e., their socioeconomic and demographic profile, as well as the forms of equitation practised. The typology was derived from the Randocheval travel agency's experiment, and concerns riders travelling on horseback, unlike the previous study, which was more focused on equitation practitioners in general. This typology will be illustrated with the demonstration of a targeted marketing approach focusing on a Randocheval travel agency destination: Mongolia.*

**« RECHERCHE, CONSTRUCTION, MAINTENANCE ET PROMOTION DES ITINÉRAIRES DE TOURISME ÉQUESTRE »**

HEATHER CLATWORTHY (GB), CADRE SENIOR À LA BRITISH HORSE SOCIETY

Le Royaume Uni et l'Irlande ont mis en place différentes actions pour le développement et la promotion des itinéraires équestres sur leur territoire.

De l'étude de faisabilité à l'aménagement des sentiers, en passant par le plan de financement et les actions de promotion, chaque étape du projet a contribué à sa réussite. Une fois les itinéraires installés, un travail de maintenance ainsi qu'une évaluation continue et des feedbacks réguliers ont permis et permettent toujours l'amélioration continue du réseau mis en place.

Cette expérience est facilement applicable dans n'importe quel pays.

**“RESEARCH, CONSTRUCTION, MAINTENANCE AND PROMOTION OF EQUESTRIAN TOURISM ITINERARIES”**

HEATHER CLATWORTHY (GB), SENIOR EXECUTIVE AT THE BRITISH HORSE SOCIETY

*The United Kingdom and Ireland have introduced different actions for the development and promotion of equestrian itineraries in their countries.*

*From feasibility studies to the renovation of routes via a financing plan and promotional actions, each stage of the project has contributed to its success. Post-launch, maintenance work and continuous assessment of itineraries and regular feedback have allowed us and continue to allow us to ensure the ongoing improvement of the network in place.*

*This experience is easily transferable to any other country.*

**« LA ROUTE DES VIGNES DE MOSELLE »**

MARC OLENINE (FR), PRÉSIDENT DE L'ACADÉMIE ÉQUESTRE DES PORTES DE FRANCE

Ce projet s'inscrit dans un travail de fond au long court qui intègre de nombreuses dimensions.

Au commencement était le vin et une ambition: la « route des vignes de Moselle » qui, construite un peu sur le modèle de « route du poisson », devra permettre dès 2014 de joindre Coblenz en Allemagne à l'agglomération Thionilloise (240 km en 24h). Pour l'édition 2012, 120 km sont à parcourir en 12h de Trèves en Allemagne à Yutz en France. Le projet est porté par des enjeux sportifs, économiques de développement durable, touristiques, culturels, identitaires car ancrés dans des terroirs très différents qui ont comme point commun d'être traversés par la rivière Moselle. Cette intervention présentera les erreurs et errances d'un réseau transfrontalier collaboratif autour d'un projet à « co-construire », seule option sérieuse de résolution des problèmes posés par la dimension transfrontalière de cette action.

**"THE MOSELLE WINE ROUTE"**

MARC OLENINE (FR), PRESIDENT OF THE EQUESTRIAN ACADEMY OF PORTES DE FRANCE

*This project is part of a long-term, in-depth, multidimensional exercise.*

*At the beginning, there was wine with the "Moselle wine route", built on the model of the "fish route", and a single ambition to make it possible to travel from Koblenz in Germany to the Thionville area by 2014 (240 km in 24 hours). For the 2012 edition, 120 kilometres can be covered in 12 hours, from Treves in Germany to Yutz in France. The project services sporting, economic and sustainable development, tourism, culture and identity priorities, based in very different areas, all of which are crossed by the river Moselle. This presentation will look at the errors and deviations of a collaborative cross-border network, "co-building" their project; the only serious option to overcome the problems raised by the cross-border nature of this action.*

**«ITINÉRAIRES ÉQUESTRES THÉMATIQUES: ART, HISTOIRE, CULTURE ET EXCELLENCE DU TERRITOIRE POUR RÉALISER UN RÉSEAU NATIONAL ET EUROPÉEN DE PROMOTION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE»,  
ALBERTO SPINELLI (IT), PRÉSIDENT DE L'ORGANISME NATIONAL DE TOURISME ÉQUESTRE D'ITALIE**

Le tourisme équestre en tant que moteur de développement touristique, en partant d'un Pays membre de la Fédération Internationale et avec des synergies transfrontalières, se caractérise par un réseau capable de garantir une offre de grande qualité et diversifiée, avec un focus sur les thématiques capables de varier de la nature à la culture, de l'art à la spiritualité, de la mer à la montagne, du thermal aux produits du territoire. Il est nécessaire de valoriser le savoir faire de chaque Pays membre mais ils doivent être déterminé par des synergies tant en Europe que dans le bassin méditerranée. Il revient à chaque Pays, à travers sa Fédération, de travailler durement sur son territoire pour ne pas reproduire ce qui se fait aujourd'hui, avec la situation de crise mondiale. Il est important de ne pas perdre de vue que le développement du tourisme équestre doit être recherché à travers la mise en place d'un réseau transfrontalier et de projets Interreg.

**"THEME-BASED EQUESTRIAN ITINERARIES: ART, HISTORY, CULTURE AND TERRITORIAL EXCELLENCE TO SET UP A NATIONAL AND EUROPEAN NETWORK FOR PROMOTION AND ECONOMIC DEVELOPMENT,"**

ALBERTO SPINELLI (IT), PRESIDENT OF THE ITALIAN NATIONAL EQUESTRIAN TOURISM ORGANISATION

*Equestrian tourism as a vector of tourism development, starting from a member country of the international federation with cross-border synergies, is characterised by a network which can guarantee a high-quality range of diversified solutions, with a focus on themes oscillating between nature and culture, art and spirituality, the sea and the mountains, thermal resorts and terroir. It is important to promote the know-how of each member country, but these need to be identified through synergies, both in Europe and in the Mediterranean zone. Each country, through its federation, must work hard on its territory, so as not to copy what is already being done today in a global crisis situation. It is important not to lose sight of the fact that equestrian tourism must be developed through the implementation of a cross-border network and INTERREG projects.*

**«PRÉSENTATION DE L'ARC MÉDITERRANÉEN DU TOURISME ÉQUESTRE (AMEDITE)»**

PIERRE PETIT (FR), PRÉSIDENT DE L'AMEDITE

L'association dénommée AMEDITE regroupe l'ensemble des Comités Régionaux et Départementaux de Tourisme Equestre des régions PACA, Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées, soit 19 départements. Elle se donne comme objectif de proposer et promouvoir des itinéraires ouverts aux cavaliers et aux attelages en reliant l'Italie à l'Espagne. Son action doit s'inscrire dans un schéma global de développement des régions concernées, lesquelles ont toutes une vocation européenne. L'AMEDITE est d'ailleurs impliqués dans 2 projets européens: MED et ALCOTRA. Ce doit être également, un outil de développement pour le « Grand Sud ». Il s'agit donc d'un projet global, interrégional, de développement touristique équestre. Aujourd'hui une étude prospective (Audit Patrimonial) et un bilan des actions engagées ont été menés. A voir quelles sont les évolutions et les perspectives à venir pour ce projet.

**"PRESENTATION OF THE MEDITERRANEAN EQUESTRIAN TOURISM CRESCENT (AMEDITE)"**

PIERRE PETIT (FR), PRESIDENT OF AMEDITE

*The so-called AMEDITE association groups together all the regional and county committees of equestrian tourism of PACA, Languedoc-Roussillon and Midi-Pyrénées regions (19 counties in all). Its objective is to propose and promote itineraries open to riders and carriage users, linking up Italy to Spain. Its action is part of an overall development plan for the regions concerned, all of whom have a European vocation. Indeed, AMEDITE is involved in two European projects: MED and ALCOTRA. This must also be a development tool for the "Broad South" European area. It is therefore a global, interregional product for the development of equestrian tourism. Today, a foresight study (heritage audit) and an audit of actions undertaken has been performed. It remains to be seen what the developments and prospects are for the future of this project.*

**«LE PROJET TRANSHUMANCE»**

ROCHE THIERRY (FR), DIRECTEUR DÉLÉGUÉ AUX RELATIONS INSTITUTIONNELLES DE MARSEILLE-PROVENCE 2013

Transhumance : ce mot évoque le voyage transfrontalier, le cycle des saisons, les liens entre l'homme et l'animal. L'objectif est de cheminer, relier les altérités et faire route ensemble au-delà des frontières. Cette marche des hommes aux côtés des animaux forme un mouvement collectif inédit. TransHumance se déploie comme une cartographie qui revendique son ancrage euro-méditerranéen. Le Maroc et l'Italie seront les deux pays invités. À pied, à cheval ou en attelage, des marcheurs viendront aussi de toute l'Europe. Chaque étape sera l'occasion de découvrir le patrimoine naturel et culturel, au contact d'acteurs dynamiques et créatifs attachés à ce territoire. Italie, Maroc, Camargue, trois transhumances convergent vers la plaine de la Crau pour un caravansérail à ciel ouvert rassemblant plusieurs milliers de personnes et d'animaux.

**"THE TRANSHUMANCE PROJECT"**

THIERRY ROCHE (FR), DEPUTY DIRECTOR FOR INSTITUTIONAL RELATIONS, MARSEILLE-PROVENCE 2013

*Transhumance: the word evokes cross-border travel, the cycle of the seasons and the bond between man and animals. The objective is to proceed at the animals' pace, combining species in a cross-border journey. This idea of men and animals walking together forms a previously unseen collective movement. Transhumance is deployed as a mapping system proudly based on a Euro-Mediterranean foundation. Morocco and Italy are the two host countries. On foot, on horseback or in carriages, hikers will come from all over Europe. Each stage will be an opportunity to discover the natural and cultural heritage, and will include encounters with dynamic, creative natives attached to their terroir. Italy, Morocco, Camargue, three transhumances converging on the Plaine de la Crau for an open-air caravansary, bringing together several thousand people and animals.*



Comité National de  
**TOURISME  
ÉQUESTRE**

*Le cheval*



CONGRÈS ORGANISÉ PAR LE **CNTE-FFE** |

-  
CONGRESS ORGANIZED BY THE **CNTE-FFE**  
-

**Document réalisé par le** CNTE-FFE

**Coordination du projet:** Bernard Pavie, *Président du CNTE*

Christian Boyer, *Secrétaire Général du CNTE*

**Suivi du projet:** Emilie Berville

**Maquette:** La Fabrique de Com

-  
**Document prepared by** CNTE-FFE

**Project coordination:** Bernard Pavie, CNTE President

Christian Boyer, CNTE General Secretary

**Project supervision:** Emilie Berville

**Model:** La Fabrique de Com  
-